



حکومەتی هەرێمی کوردستان — عێراق

وەزارەتی پەروەردە

بەرێوەبەرایەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنییەکان

ئەلقی

پۆلی یەكەمی بنەرەتی



حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان - عێراق

وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده

به‌رێوه‌به‌رایه‌تی گشتی پرۆگرام و چاپه‌مه‌نیه‌کان

ئه‌لفبێ

پۆلی یه‌که‌می بنه‌ره‌تی

عه‌بدوللا محه‌مه‌د ئه‌مین

سه‌رپه‌شته‌ی زانسته‌ی چاپ

سادق ئه‌حمه‌د عوسمان

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

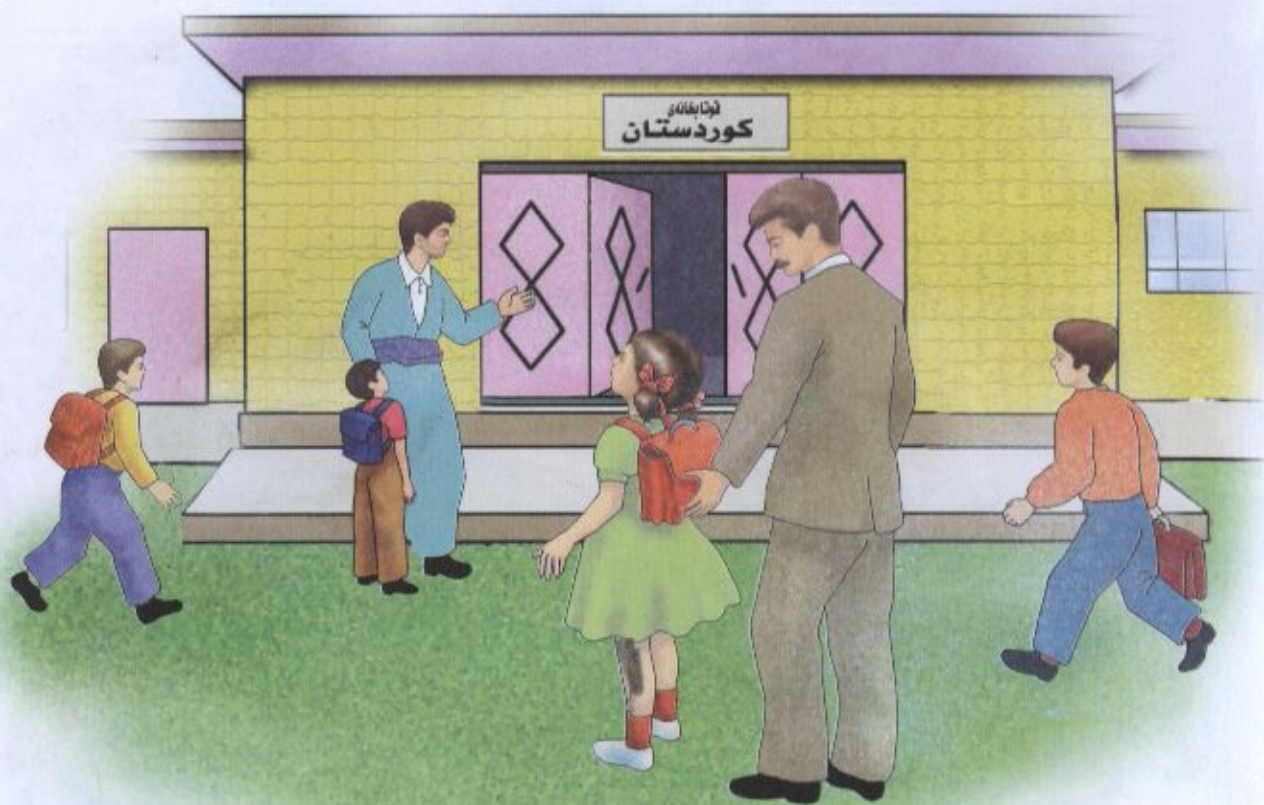
كتاب

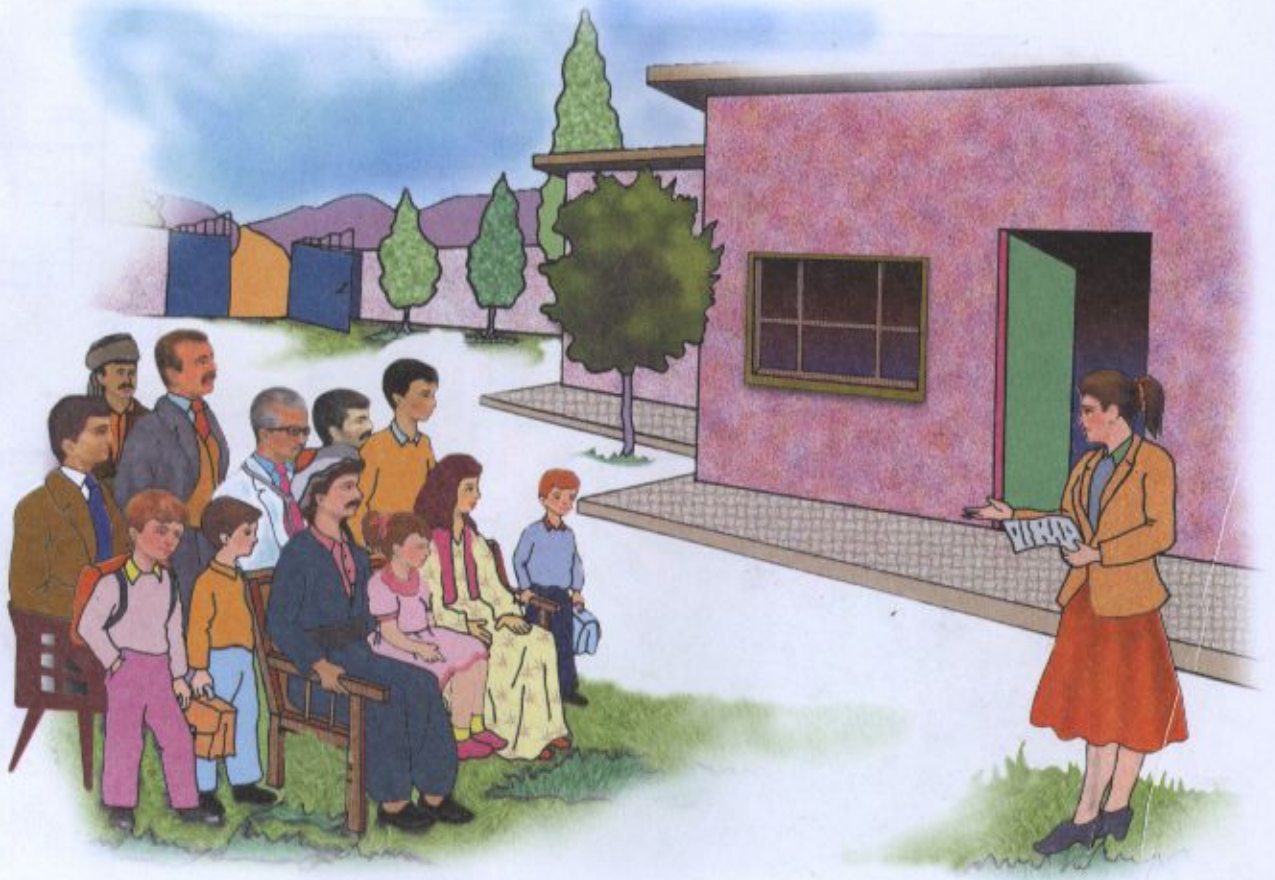
الغاية في معرفة

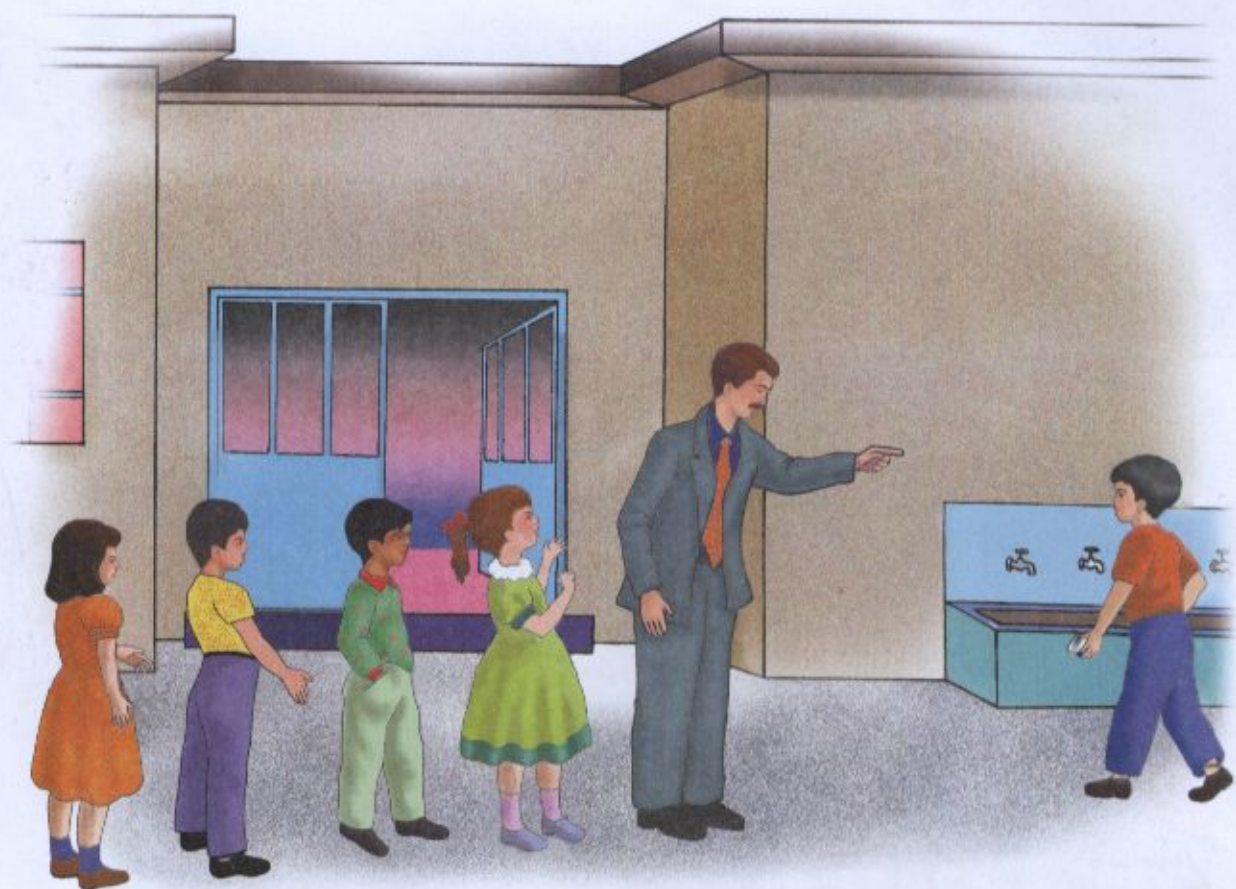
الغاية في معرفة

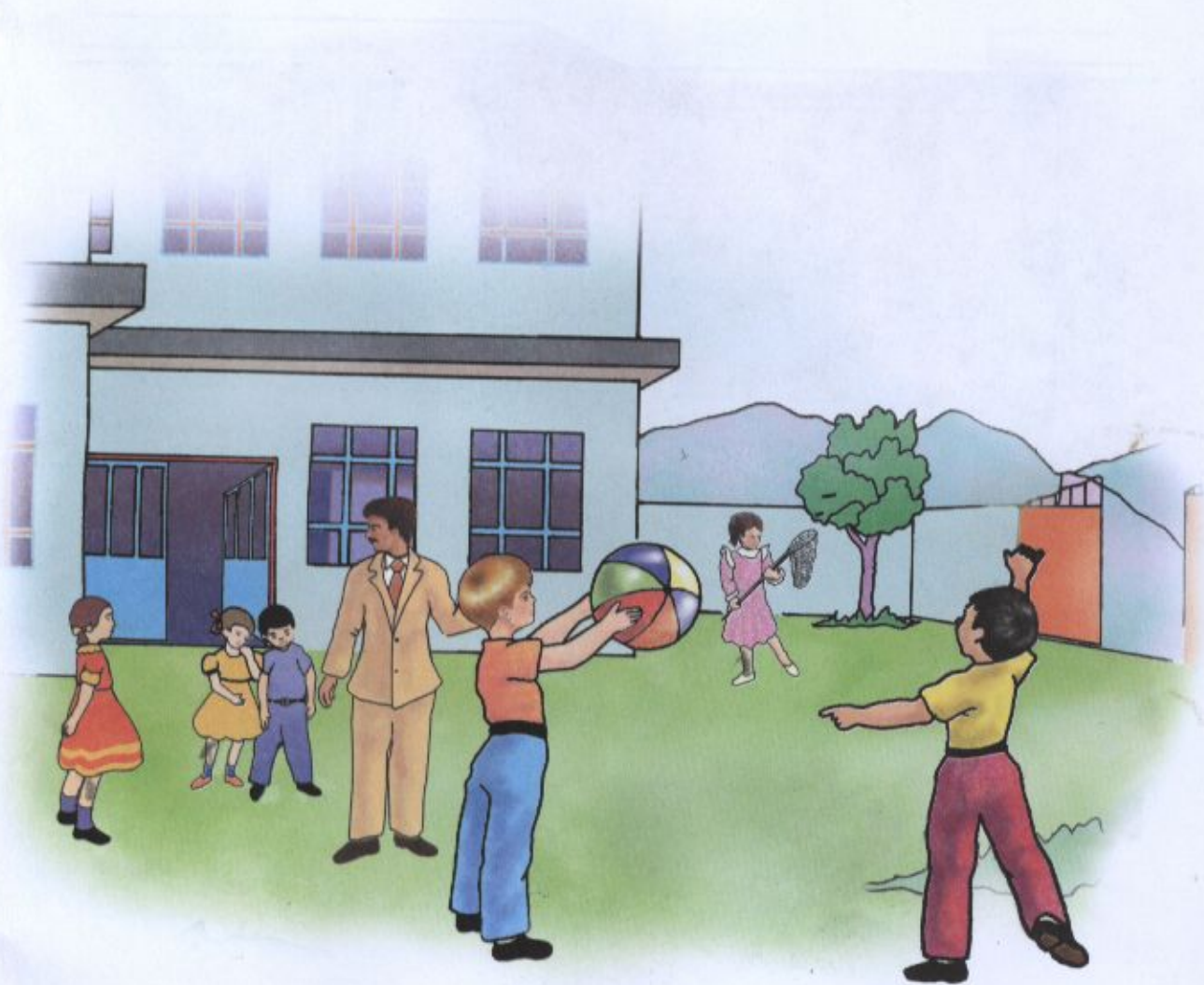
الغاية في معرفة







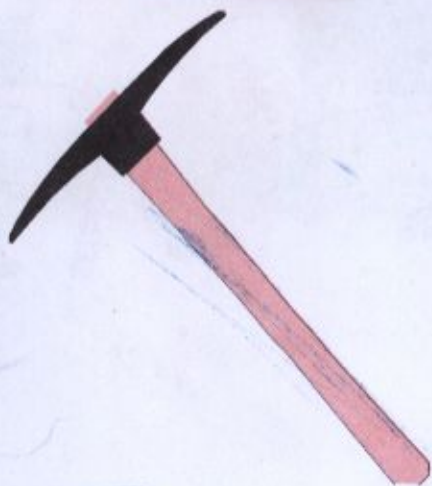
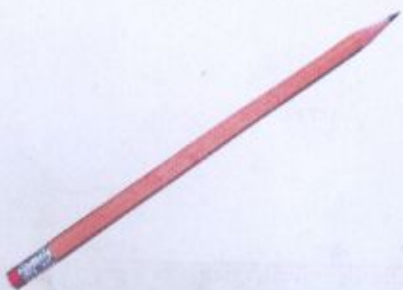


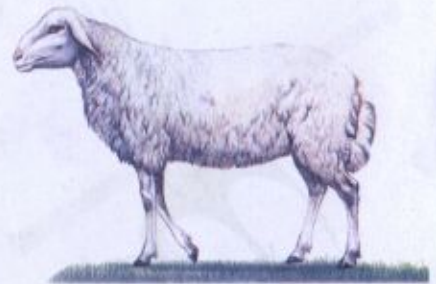
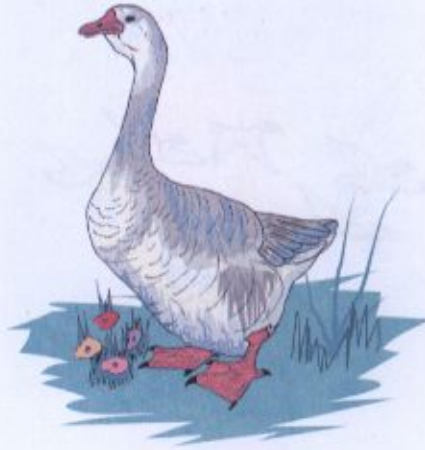






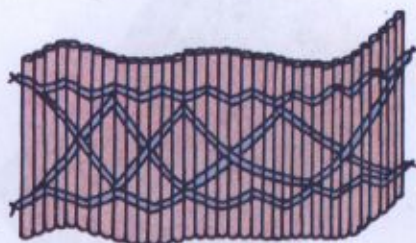
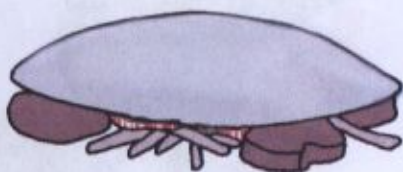




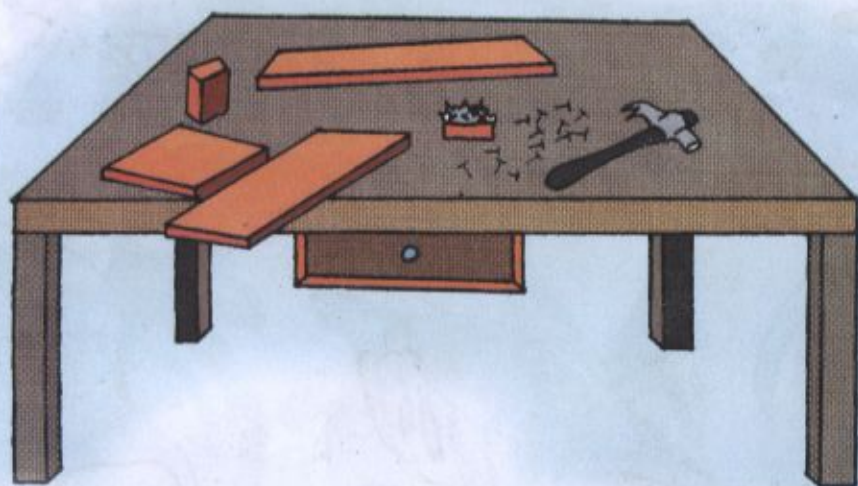




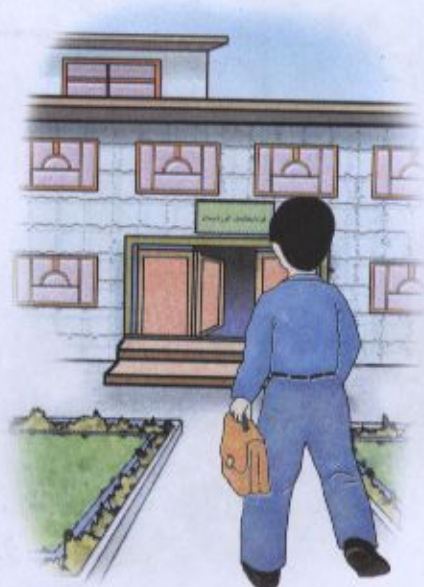


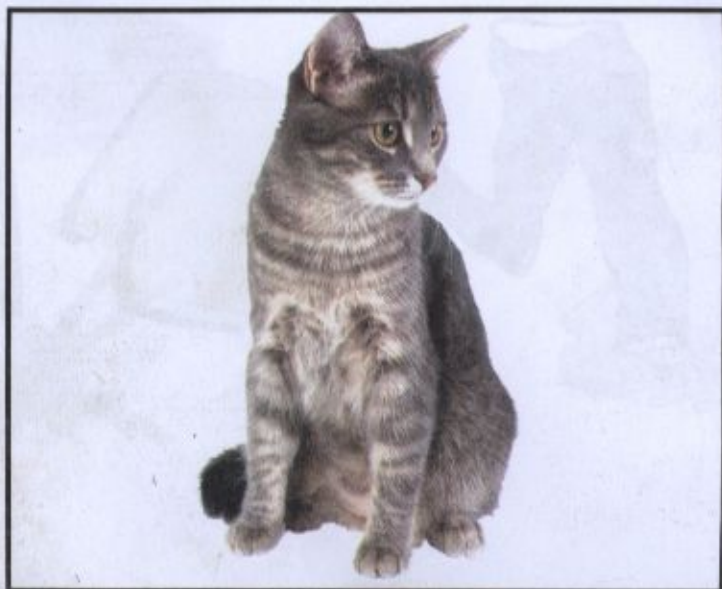


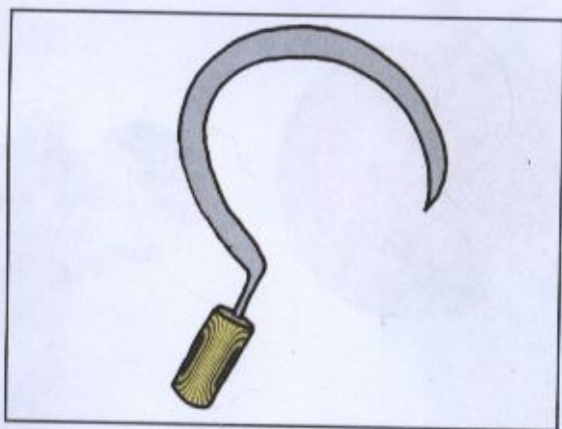


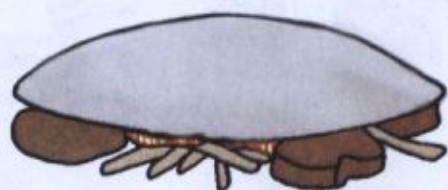
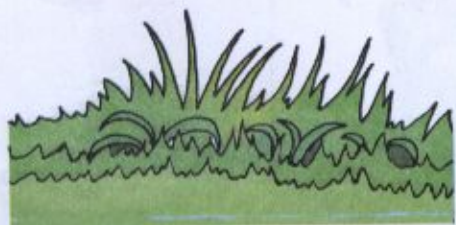
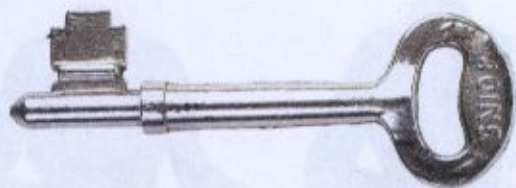














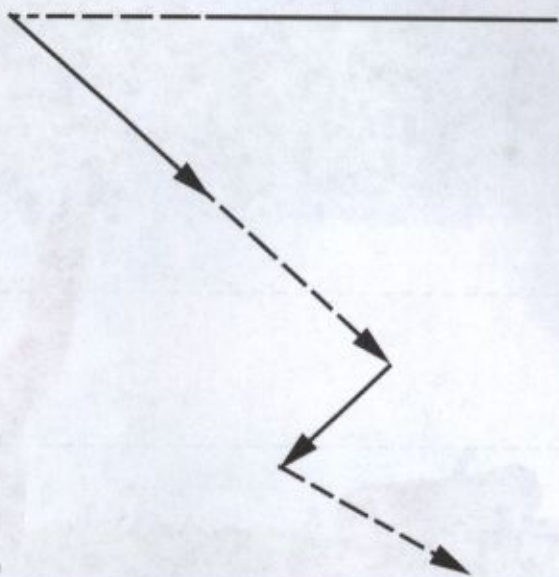
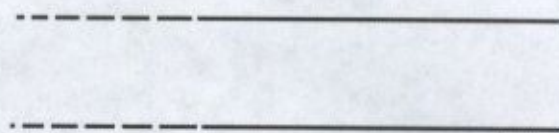






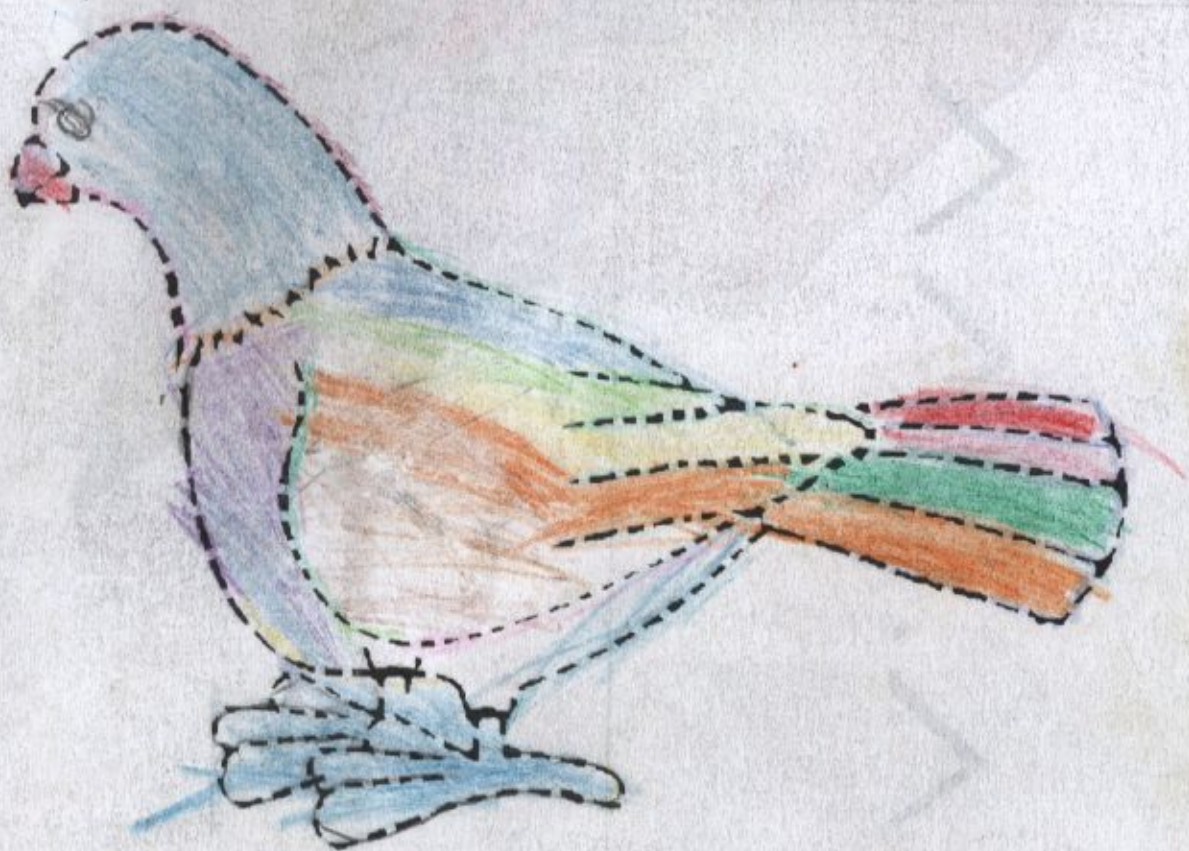


□ V O U n



o o o o o o o o o







دار

دار.

دار.

دار.

دار.

دار.

دار.



دا، ر



دارا.

دار.

دار.

دارا.

دارا.

دار.

د

ر، ا، د



داو

دارا! وهره:

داوه، داو.

دواوه وهره

و

د، ه، و



دهوری

دارا وهره.

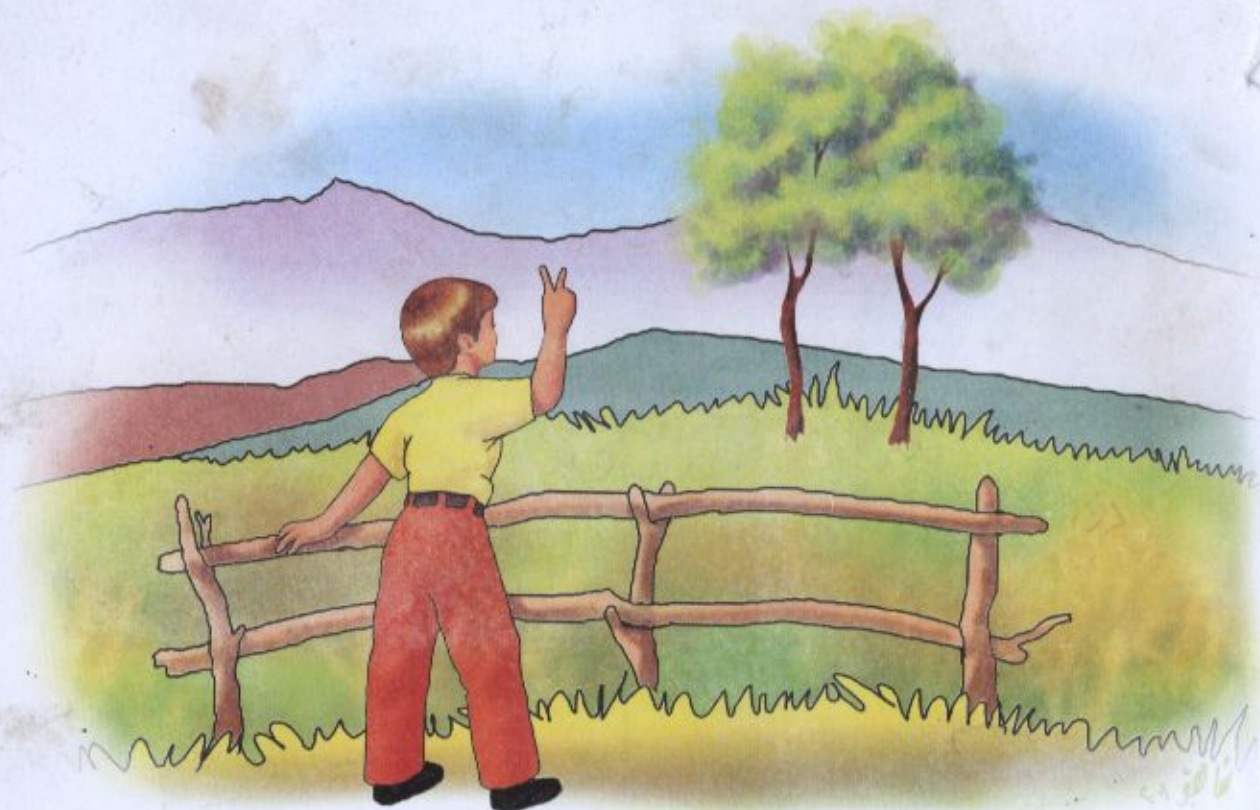
دیاری وهره.

دایه، دایه.

دهوری! دهوری!

ی ی

د، و، ی ی



دوو

دارا دوو داری دی

دوو داری دوور.

دارا دوو داری دووری دی.

وو

و، ی، پ، وو



داس

دوو داس.

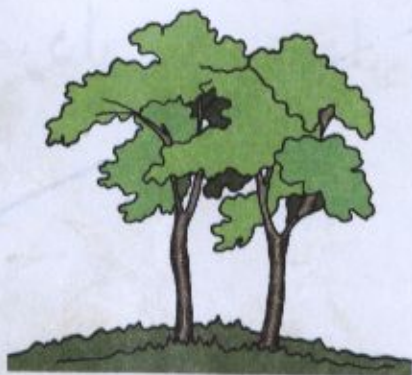
داسی سهردار.

داسی سواره

داسی سهردارو سواره

س س

ی ب ، وو ، س س





دۆ

دۆی سارد.

دۆی سارا، سارده.

سەردار وەرە! دۆ، دۆی سارد.

ق

وو، سس، ق



سۆز

زىزىزەي زىو.

زىزىزەي زارا، زىو.

زىزىزەي سۆز، زەردە.

ز

وو، ۆ، ز



زۆراب

بايز: زۆراب وەرە!

بۆرە بەدوای بابەوہیە.

زوو وەرە زوو!

وەرە بیبەرەوہ!

ب ب

ۆ، ز، ب ب

دارا سه‌ریاز زهره

سه‌ردار داس زریزه

برای سه‌روهر بابی

ز ب س



تارد

تەوہ تارده.

تاواز، تەو تارده بده به دايه.

تۆي تۆي دايه!

تەوہ تارد.

ت

ز، ب، ب، ت



به بیان

ئادەى به بیان !

ئەو نانە بدە بە سازان.

نەورۆز ئادەى !

ئەو نانە بدە بە نەسرین.

ن ن

ب ب ، ن ن



نازی

به بیان: نازی، نازی! وهره ده ری،

ئه وه سازانه، ئه وه سازانه.

نازی: ئی ئی به بیان.

سازان وهره بو ئیره.

ئی ی

ئ، ن، ئی ی





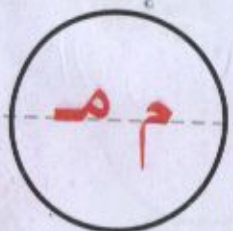
ئارام

ئەو ئازادە دى بۆ ئىرە.

ئارام مامى ئازادە.

ئەو ئارامە ، بادەم دەدا بە ئازاد.

بادەم بەرى دارە.



ن ن ، م م ، م م



مە پ

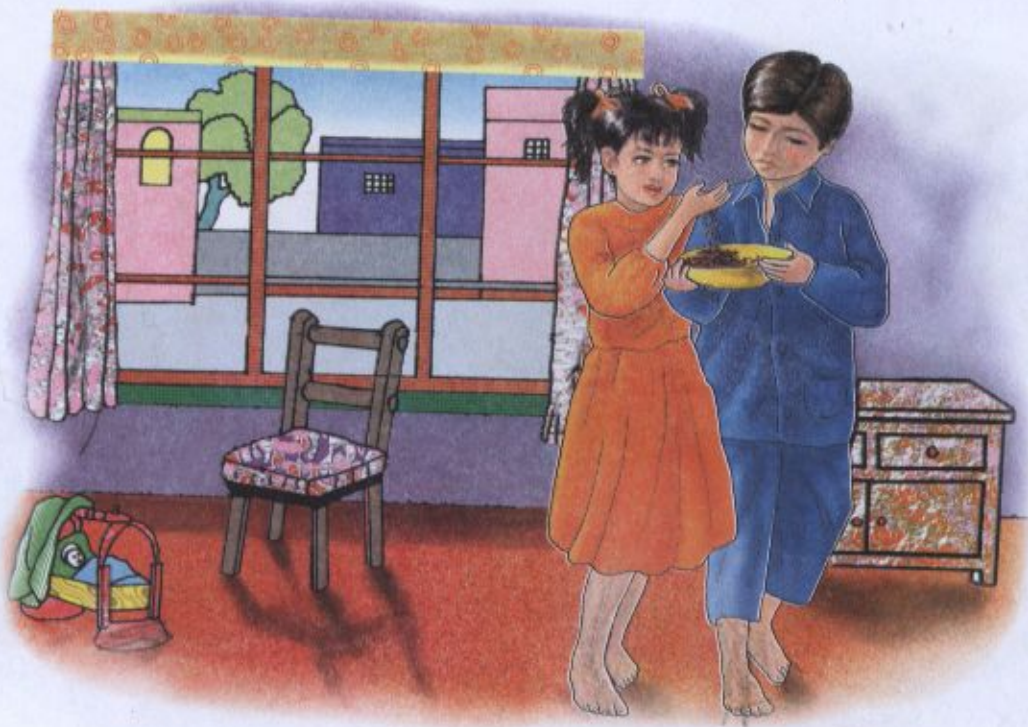
ئەو مە پ، مە پى ئارامە،

زۆر دەبارىنى.

ئارام برۆ بىبەرەو.



ئ ي م م پ



ميٽوڙ

ميٽوڙ به سووده.

ٽهڙي ميٽوڙ بده به پراڙان.

ٽهڙي براي پراڙانه.

ٽهڙي و پراڙان ڙيرن.

بڙي ٽهڙي ... بڙي پراڙان.

ڙ

م، م، پ، ڙ



ئاۋات

ئاۋات وتى: تەرزە پروانە، ئەۋە تارايە،

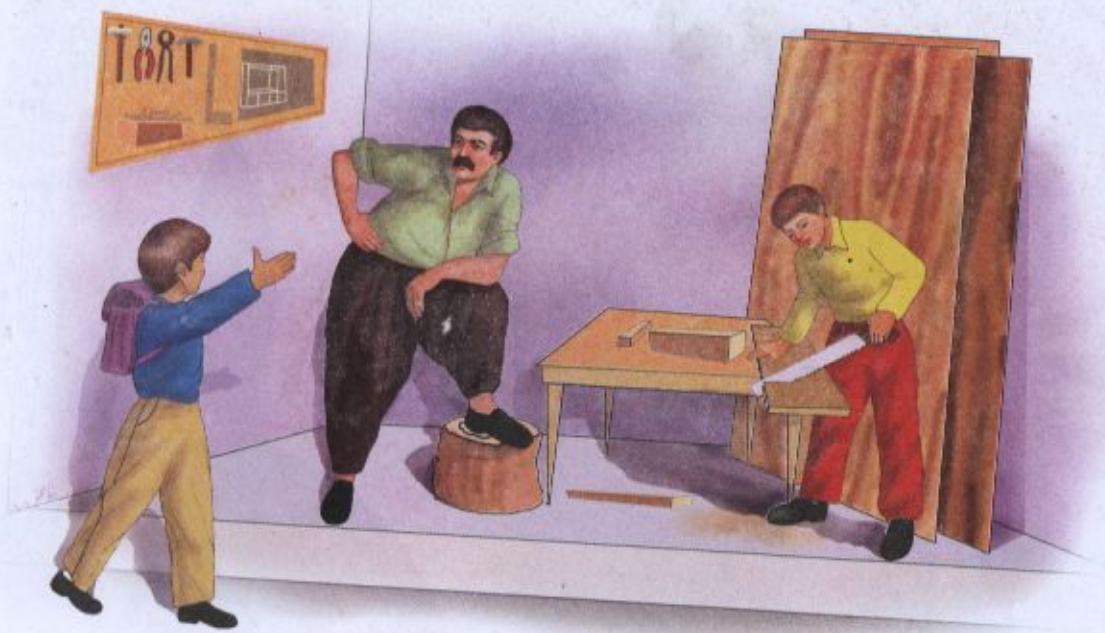
تارا بۆ يارمەتى تۆ دىت.

تەرزە: بىرى تارا.

ئاۋات! مەرۋ تا دىت.

ت ت

پ، ژ، ت ت



دارتاش

ئەو شازادە .

شازاد دارتاشە .

شۆرش : رۆژباش وەستا شازاد

شازاد : ژيانت باش شۆرش ،

وەرە ژوورەو دابنیشە !

ژ ، ت ، ش ، ش

ش ش

میوژ

برای

مهری

به سووده

ئاوات

ئاش

ئارامه

ی

ئه وه

میوژ

شۆرش باراش ده بات بو

کاس

راژانه

ئه ژمی



پوناک

پوناک دان به مریشک دہدات.

ٹہو دوو کہوہ کہوی کاوہن.

دہنوکی کہو سوورہ.

کہوہکان شہر دہکہن.

کش کش کہوہکان شہر مہکہن.

ک ک

ت ت ، ش ش ، ک ک



تۆپ

پرووناك به تۆپ يارى دهكات.

پرووپاك تۆپىن دهكات.

پەرى پەتپەتتىن دهكات.

پىشەرەو يارى تۆپى پى دهكات.



ش ش ، ك ك ، پ پ



سەگ

ئەو سەگە رەشە.

ئەو سەگى گۆرانە.

گۆران شوانە.

سەگى شوان پاسى ران دەكات.

سەگى گاوانىش پاس دەكات.

گ گ

ك، پ، گ گ



شە پۆل

شە پۆل و گۆران سەیری مەل دەكەن.

مەلەكان دوو پۆلن.

پۆلەك سپی و پۆلەك رەشن.

گەلاوێژ دان بە مەل دەدات.

تەلار ئازاری مەل نادات.



پ، گ، گ، ل، ل

س : سه گ ، ،

ک : که و ، ،

پ : پۆل ، ،

گ : گۆران ، ،

ش : شه پۆل ، ،

م : مه ل ، ،

ز : زه رد ، ،



دهف

دهنگ دیت ، دهنگی دهف دیت.

گوران دهف لیدهدات .

گورانی فارسیش دهنایت .

تریفه گفته تیدهکات .

به دهنگی دهفه که مهله کان دهفرن .

ف ف

گ گ ، ل ل ، ف ف



هاڙه



ٽه وه هيلڪه ي مريشڪه .

مريشڪ له ڪولانه دا هيلڪه دهڪات .

هه وار هيلڪه بو هاڙه دهڪريت .



فه رهاد هيلڪه ده فروشيت .



ل ل ، ف ف ، ه



شه مال

شه مال شالی له بهردایه.

شاهو کلاشی له پیدایه.

شه مال شمشال لیده دات.

هه لاله گه لامیو لیده کاته وه.

مندالان هه لده پهرن.

هیژا گورانی ده لیت.

ل ل

ف ف ، ه ، ل ل



ئەو كىيە



ئەو كىيە؟



ئەو كىيە



ئەو كىيە؟



ئەو كىيە



ئەو كىيە؟



بۆق

هه لاله وتی: شه مال! شه مال! سهیری ئه و بۆقه بکه.

شه مال وتی: ئای هه لاله ئه وه قیرهی ئه وه!

ده زانیت له قلهق مار و بۆق قووتده دات.

ئه ی ده زانیت قازیش ورده ماسی قووتده دات!.



ق ق

ه، ل، ق ق



ساج

دایکی رهنجه نانی ساج دهکات.
 رهنجه به جام ئاو به دایکی دهدات.
 باوکی رهنجه جووتیاره.
 چاران جووتیار به گا جووتی دهکرد.
 ئیستا جووتیار به تراکتور زهوی دهکیلت.



ل، ق، ج



سؤلاف

ئهوه مالى سؤلاقه.

دلۆقان و سؤلاق له بهر دەرگان

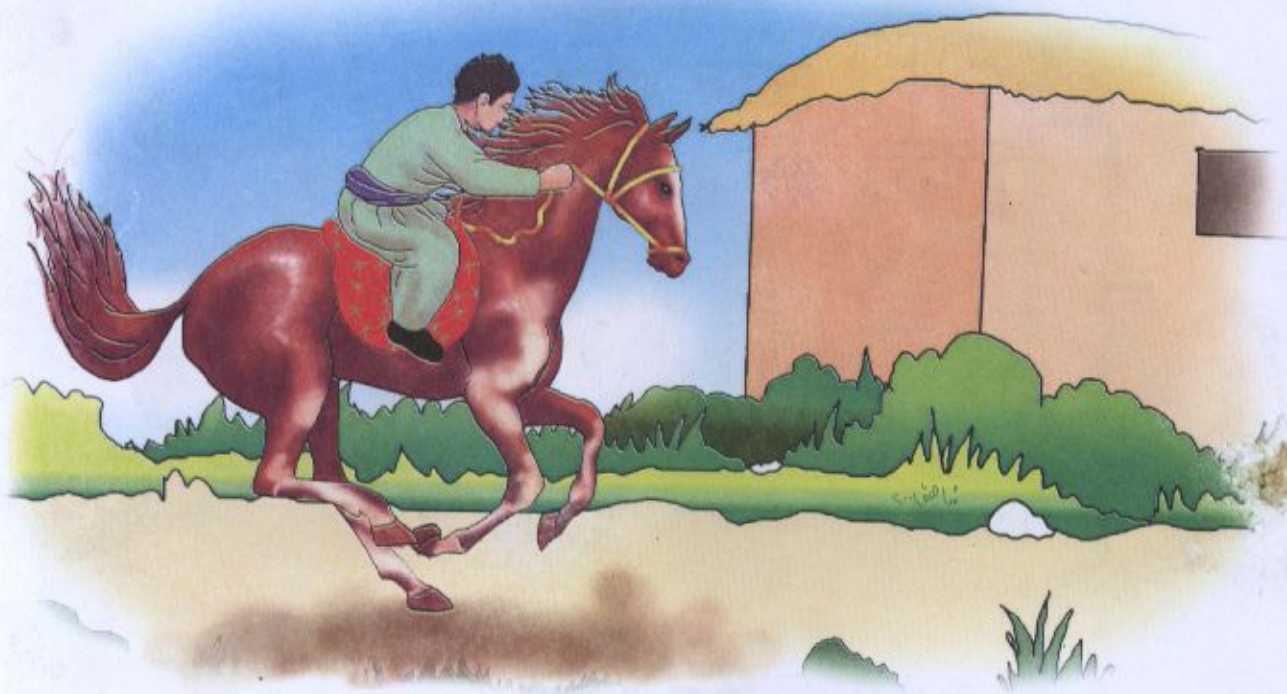
شقان برای دلۆقان و سؤلاقه.

شقان گوڤارى مافى مندالى به دهسته وهيه.

سؤلاق هاوینه ههواریشه.

ق ق

ق ق، ج ج، ق ق



قه‌ره‌داغ

جاران به قه‌ره‌داغیان دهوت زه‌ردیاوا.

مالی هه‌قال له قه‌ره‌داغه.

هه‌قال به ئه‌سپ غار غارین ده‌کات.

غار غارین له‌ش به‌هیز ده‌کات.

غ غ

ج ج ، ق ق ، غ غ



ورچ

هه قال ده لیت : چاوان سهیری ئەو ورچه بکه،

چۆن له سه ریه ک قاچ وه ستاوه.

چاوان کچی چاکبه وهره با بچین،

بو سهیری مام ورچ.

ههرچی کور و کچه ده وره یانداوه.



ف، ق، غ، چ



ئەو چىيە ؟ ئەو كىيە ؟



ئەو چىيە ؟ ئەو چىيە ؟



ئەو چىيە ؟ ئەو چىيە ؟



ئەو چىيە ؟ ئەو چىيە ؟



ئەو چىيە ؟ ئەو كىيە ؟





به رخ

به رخ شیر ده خوات.

به رخ که له باخه که دا گیا ده خوات.

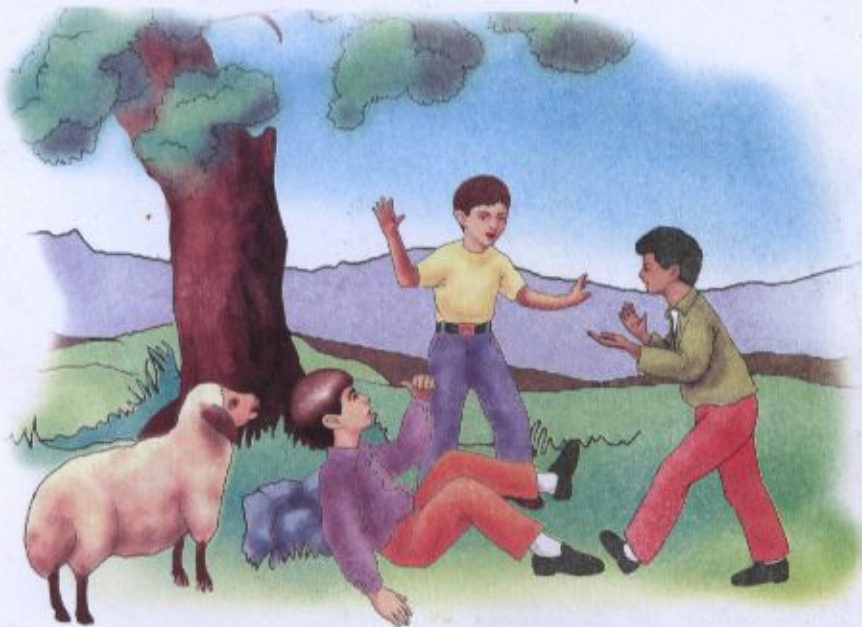
ئای لهو به رخ چه ند خاوینه!

بالندهی ناو باخه که ده خویین.

ئای دهنگیان چه ند خوشه!.

خ خ

غ غ ، چ چ ، خ خ



قانیع

رۆژتیکى ههینی **عهزیز و عارف و قانیع**

لهژێر دارێکدا یاریان دهکرد.

قانیع وتی: بهرخ دهبا**عی**نیت.

باع باع باع

عهزیز و تی: مه**ر** دهما**عی**نیت.

ماع ماع ماع

عارف و تی: بهراستی بهرخ و مه**ر**ی چاکن!.

ع ع

چ ، خ ، ع ع



مزرّاح

رېځان و فه تاح خوشک و بران.

فه تاح هه ز له مزرّاحين ده کات.

له گهّل رېځان ديلاننّ ده کات.

فه تاح هه ز له خوشتن ده کات.

هه موو روژتيک خوۍ ده شوات.



خ خ، ع ع، ح ح



عارف چي دهليٽ؟



قانع چي دهليٽ؟



عەزیز چي دهليٽ؟



ٽه و کوره چي دهکات؟



ٽه وه چيه؟

رۆژه‌کانی هه‌فته

هه‌فته هه‌وت رۆژه

رۆژه‌کانی هه‌فته ئه‌مانه‌ن :

شه‌مه ، يه‌کشه‌مه ، دووشه‌مه

سه‌شه‌مه ، چوارشه‌مه ، پێنجشه‌مه ، هه‌ینی

شه‌مه يه‌که‌م رۆژی هه‌فته‌یه .

هه‌ینی ، دوا رۆژی هه‌فته‌یه و پشووه .

مانگه کانی سال

سالیک دوازده مانگه.

ناوی مانگه کان ئه مانه ن:

خاکه لیو (نه ورۆز)، بانه مه پ (گولان)، جوژه ردان

پووشپه پ، خه رمانان، گه لاویش

په زبه ر، خه زه لوه ر، سه رماوه ز

به فرانبار، ریبه ندان، په شه می

وهرزه کانی سال

ساليک چوار وهرزه: بهار ، هاوین ، پاییز ، زستان
هەر وهرزیکیش سی مانگه.

مانگه کانی بهار

خاکه لیو (نه ورۆز) ، بانه مهر (گولان) ، جوژهردان



مانگه کانی هاوین

پووشپهر ، خهرمانان ، گه لاویش



مانگه‌کانی پاییز

رَه‌زِبه‌ر ، خه‌زه‌لَوهر ، سه‌رماوه‌ز



مانگه‌کانی زستان

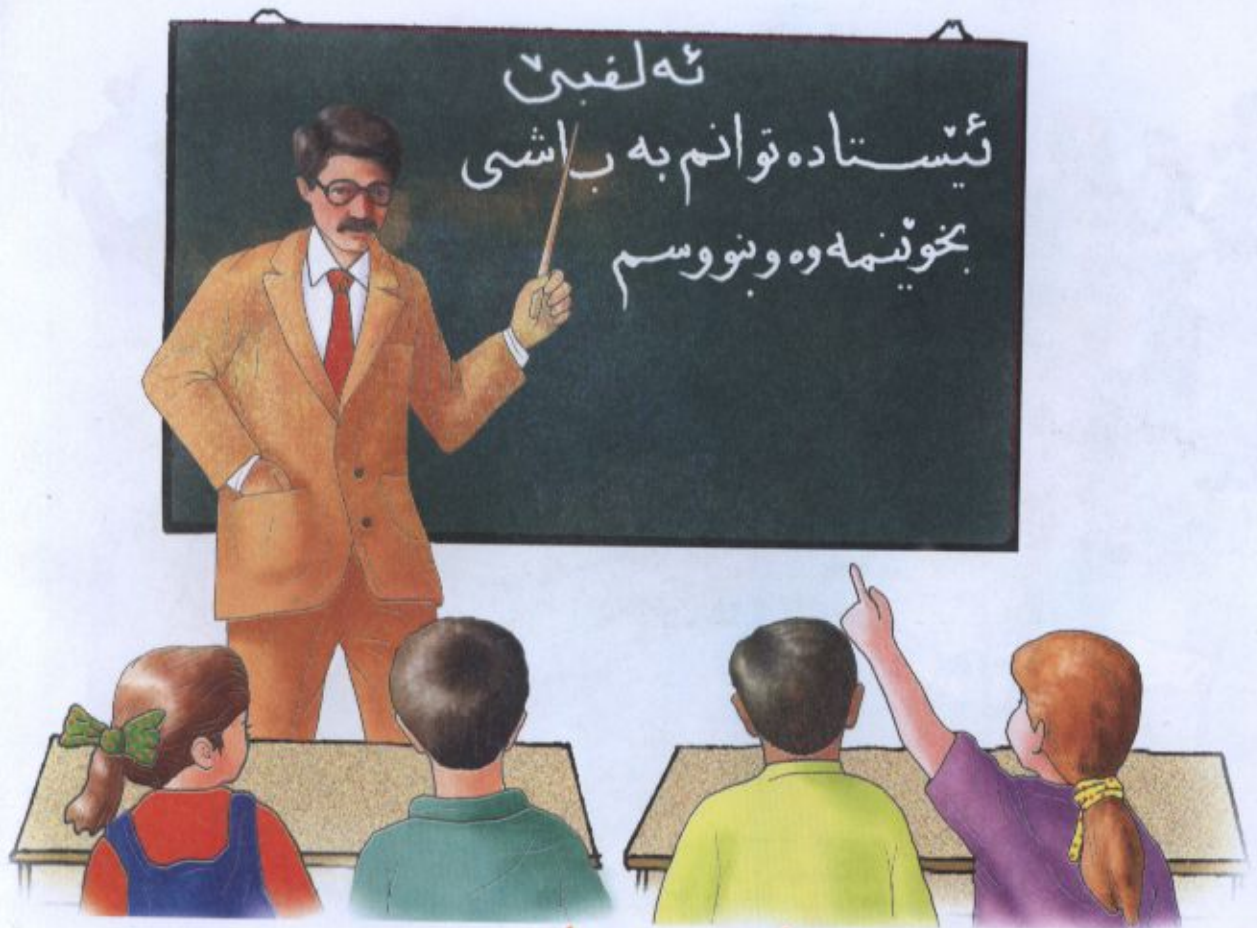
به‌فرانبار ، رَیبه‌ندان ، رَه‌شه‌می





جەژنى نەورۆز

بە يەكەم رۆژی سالی نوی دەلین : نەورۆز.
 نەورۆز یەكەم رۆژی وەرزى بە ھارە.
 لە جەژنى نەورۆزدا، جەژنە پیرۆزە لە یەكتر دەكەین.
 بەرگی پاكوخاوین لە بەر دەكەین، دەچینە سەیران،
 ھەڵدەپەرین، گۆرانى دەلین، ئیوارەى نەورۆز
 لە سەر لوتكەى چیاكان ئاگر دەكەینەو و
 سروودی : ئەم رۆژی سالی تازە یە نەورۆزە
 ھاتەو دەلین.



ماموستانا

- سوپاس بو ماموستانای رابه ر که فیری خویندن و
- نووسینی کردین، ماموستانا فیری کردین که :
- نیشتمان و نه ته وه مان خوشبوویت،
- ریږ له ماموستانا وه قاله کانمان بگرین،
- یارمه تی هاوړی و براده ره کانمان بدهین؛
- پاکو خاوین بین تا نه خوش نه که وین .



نیشتمان

نیشتمانی ئێمه کوردستانه، کوردستان
سۆمای چاومانه:

کوردستان، کوردستان

نیشتمانی جوان

هەربێری بهشادی

سەربهستی و ئازادی

هەربێری هەربێری هەربێری

چالاکی (۱)

شەممە ، ، دووشەممە ، سێشەممە

هەینی دواڕۆژی وپشووە.

سالتیک چەند مانگە ؟

خاکە لیو ، ، جۆزەردان ، پووشپەر.

مامۆستام خۆش دەوێت ، چونکە فێری کردین

کە خۆشبویت و فێری خۆتەندەووە

کردین.

چالاکی (۲)

بوچی کوردستانت خوشدهویت ؟

چونکه ئیمهیه .

سالیک چوار وهرزه ئەمانەن :

هاوین ، ، ، ، ،

بەفر لە وهرزی دەباریت .

هەر وهرزیک مانگە

هەر سالیکیش وهرزه .

ئەم وشانە بە جوانی بنووسەرەوہ :

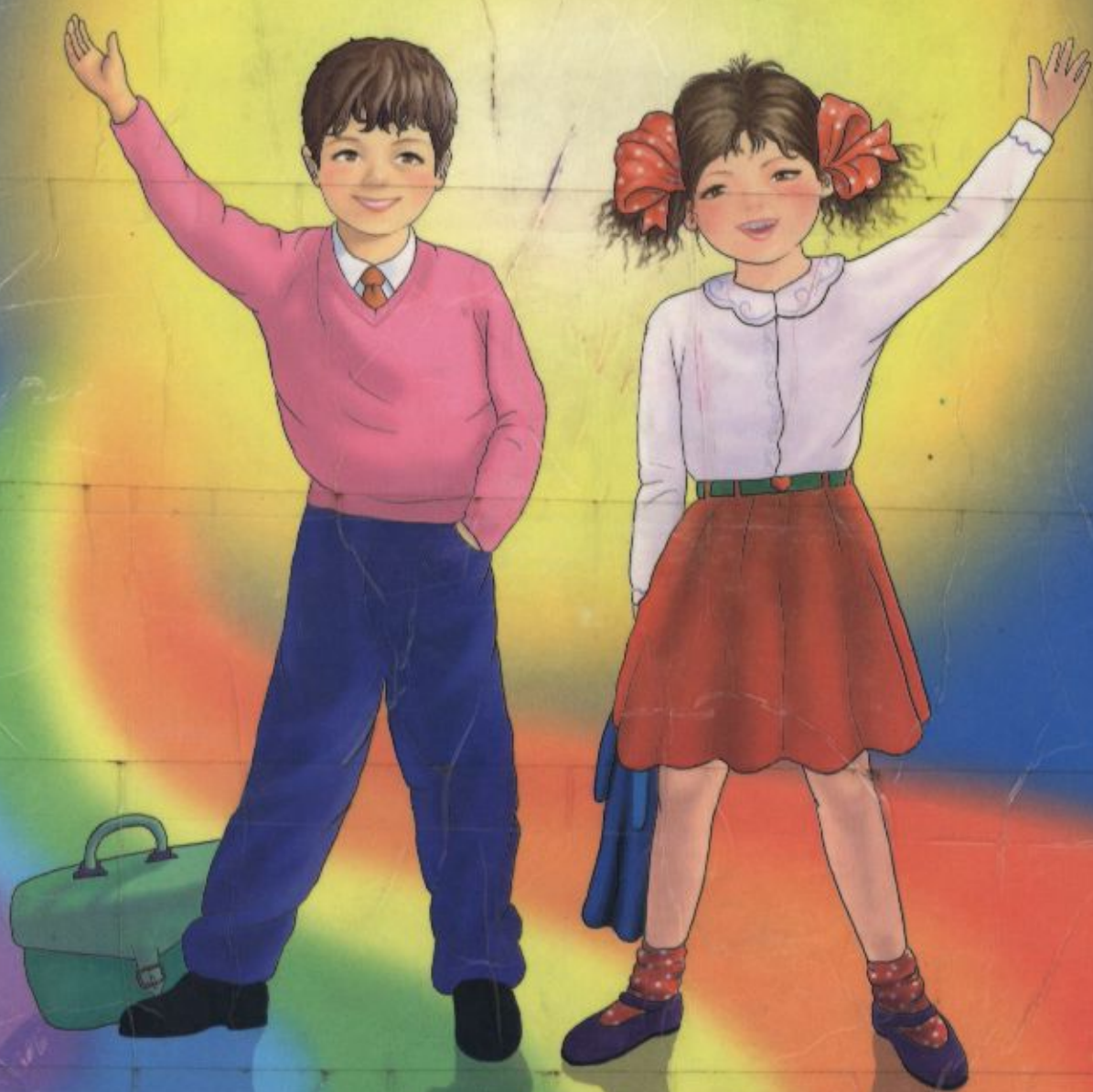
بقیرینیت ، لەقلەق ، بچین .



جسته وانه گانی ههفته

					شهمه
					یه ک شهمه
					ک و شهمه
					س شهمه
					چ و شهمه
					ی شهمه





ژماره‌ی سی‌و‌هشت (۱۱۲۵) سالی ۲۰۰۸

تیراژ (۳۰۰۰) دانه

نرخ (۵۰۰) دینار

۲۷۰۸ کوردی - ۲۰۰۸ راپینسی - ۱۴۲۹ کرجی

چاپ‌خانه‌ی حدوتهم

چاپخانه‌ی الاتحاد - لوبنان